

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 52:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pojmali zatem króla i zaprowadzili go do króla Babilonu, do Ribli w ziemi Chamat, a ten wydał na niego wyrok.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a oni pojмали Sedekiasza i zaprowadzili do króla Babilonu, do Ribli w ziemi Chamat. Tam zapadł na niego wyrok.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pojmali więc króla i przyprowadzili go do króla Babilonu, do Ribla w ziemi Chamat, gdzie ten wydał na niego wyrok.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak pojmawszy króla przywiedli go do króla Babilońskiego do Ryblaty w ziemi Eamat, kędy o nim uczynił sąd.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A poimawszy króla, przywiedli go do króla Babilońskiego do Reblata, który jest w ziemi Emat, i mówił do niego sądy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pochwycili więc króla i zaprowadzili go do Ribla w kraju Chamat, do króla babilońskiego, który wydał na niego wyrok.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pojmali tedy króla i zaprowadzili go do króla babilońskiego, do Rybli w ziemi Chamat, a ten wydał nań wyrok:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pojmano króla, zaprowadzono go do króla Babilonu do Ribli, w kraju Chamat, gdzie wydano na niego wyrok.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Schwymano więc króla i przyprowadzono go do króla babilońskiego w Ribli, w krainie Chamat, gdzie wydano na niego wyrok.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ujęto króla i przyprowadzono go przed króla babilońskiego do Ribla w krainie Chamat. Ten wydał na niego wyrok.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І схопили царя і привели його до царя Вавилону до Девлати, і той заговорив до нього з судом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I ujęli króla oraz przyprowadzili go do króla Babelu, do Ryble w ziemi Chamath; i wydał na niego wyrok.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy schwymano króla i zaprowadzono go do króla Babilonu do Ribli, w krainie Chamat, żeby ten powziął co do niego sądownicze rozstrzygnięcia.